Disassembly Instructions

Set Disassembly
1. Place the set up-side-down on a soft surface.
2. Unscrew mounting screws ①.
3. Turn the set right-side-up and pull the chassis out towards the front.

Removal of the Pre-set Station Unit
1. On the disassembled chassis, remove the mounting screws ② of the front frame, pull off the knobs, and drop the front frame forwards.
2. Unscrew both screws ③ and pull the pre-set station unit out towards the rear.

Modules
The modules are sometimes secured with a screw. To facilitate measurement, the modules may be plugged onto the soldered side of the printed circuit board.

Indications pour le démontage

Démontage de l’appareil
1. Placer l’appareil sens dessus-dessous sur une surface douce.
2. Dévisser les vis de fixation ①.
3. Retourner l’appareil dans le bon sens et retirer le châssis vers l’avant.

Démontage de l’unité de programmation
1. Le châssis étant démonté, dévisser les vis de fixation ② du cadre frontal, retirer les boutons et basculer le cadre frontal vers l’avant.
2. Dévisser les deux vis ③ et tirer l’unité de programmation vers l’arrière.

Modules
En partie, les modules sont fixés par une vis. Pour les besoins des mesures, les modules peuvent également être enfiches du côté soudures de la platine.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Baugruppe / Sous-ensemble</th>
<th>Funktion / Fonction</th>
<th>Eingangssignal / Signal d'entrée</th>
<th>Ausgangssignal / Signal de sortie</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Netzteil / Power supply</td>
<td>Gleichrichtung / Rectification</td>
<td>E = 40 V ± 5%</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alimentation secteur</td>
<td>Redressement</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Stabilisierung</td>
<td>E = 57 V ± 10%</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Stabilisation</td>
<td>E = 15 V ± 5%</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>E = 22 V ± 10%</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>E = 23,5 V ± 10%</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>E = 56 V ± 10%</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Programm-speicher / Station pré-set unit</td>
<td>Stationsspeicher / Station pré-set unit</td>
<td>E₃₃ = Abstimmung 3...14V DC</td>
<td>FM Tuning 3...14V DC</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mémorie de program</td>
<td></td>
<td>Synchroization FM 3...14V DC</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Stabilisierung</td>
<td>Eₐₐₐ = FM 2,2V DC bei Stumm 0V</td>
<td>FM 2,2V DC mutte 0V</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Stabilisation</td>
<td>FM 2,2V DC en silencieux 0V</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FM-Tuner / FM-Tuner-FM</td>
<td>HF-Verstärkung / HF-amplification</td>
<td>E₆₆₆ = Abstimmung 3...14V DC</td>
<td>FM 10,7 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mischung / Mélange</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FM-IF / FI-FM</td>
<td>ZF-Verstärkung / IF-amplification</td>
<td>E₆₆₆ = Abstimmung 3...14V DC</td>
<td>FM 10,7 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Demodulation / Démodulation</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Silenzsteuerung / Mute control Salleaux</td>
<td>E₆₆₆ = Abstimmung 3...14V DC</td>
<td>FM 10,7 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td>Stereo-Decoder / Stereo-decoder</td>
<td>Stereodecoder / stéréo</td>
<td>E₆₆₆ = Abstimmung 3...14V DC</td>
<td>FM 10,7 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Decodsage multiplex</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Multiplex- Decodierung</td>
<td>E₆₆₆ = Abstimmung 3...14V DC</td>
<td>FM 10,7 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>AM-ZF / AM-IF / FI-AM</td>
<td>Mischung / Mélange</td>
<td>E₆₆₆ = Abstimmung 3...14V DC</td>
<td>FM 10,7 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>7V DC</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ZF-Verstärkung / IF-amplification</td>
<td>7V DC</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>40mVeff MPX-Signal</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>19kHz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>1kHz</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Diagnosesystem für die meßtechnische Ermittlung defekter Funktionseinheiten

**Material:** Stereo-Coder, DC-Voltmeter, NF-Millivoltmeter.

**Zweck:** Test equipment for detecting faults in functional units.

**Aufgaben:** Diagnostique pour localiser les sous-ensembles défectueux et mesurer.

**Appareils nécessaires:** Câble stéréo, Voltmètre continu, Millivoltmètre BF.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Baugruppe</th>
<th>Funktion</th>
<th>Eingangssignal</th>
<th>Ausgangssignal</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Phono</strong></td>
<td>Vorverstärkung</td>
<td>Sinusgenerator an Buchse „Magnet“ Stift 3 und 5</td>
<td>L 100 Hz 4,1Veff 1 kHz 900mVeff 10 kHz 190mVeff</td>
</tr>
<tr>
<td>Phono</td>
<td>Pre-amplification</td>
<td>Sinus generator on socket „Magnetic“ at pin 3 and 5</td>
<td>R 100 Hz 4,1Veff 1 kHz 900mVeff 10 kHz 190mVeff</td>
</tr>
<tr>
<td>PU</td>
<td></td>
<td>Générateur sinusoïdal sur prise „Magnétique“ sur contact 3 sur 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Betriebsspannung: Operating voltage</td>
<td>Tension d'augmentation</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>=29V</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Imp.-Wandler</strong></td>
<td>Tonquellen-Anpassung</td>
<td>Sinusgenerator an Buchse „Monitor“ Stift 3 und 5</td>
<td>L = 1kHz 500mVeff</td>
</tr>
<tr>
<td>Emitter-Follower</td>
<td>Sound source adaption</td>
<td>Sinus generator on socket „Monitor“ at pin 3 and 5</td>
<td>R = 1kHz 500mVeff</td>
</tr>
<tr>
<td>Transformer d'imped.</td>
<td>Adaptation des sources BF</td>
<td>Générateur sinusoïdal sur prise „Monitor“ sur contact 3 sur 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Betriebsspannung: Operating voltage</td>
<td>Tension d'augmentation</td>
<td>1kHz 500mVeff Tone „Monitor“ volume 5, all adjustments „Linear“, Loudspeaker output left-right ballast resistance 4 Ω.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>= 30V</td>
<td></td>
<td>1kHz 500mVeff Push button „Monitor“ volume 5, all adjustments „Linear“, speaker output left-right ballast resistance 4 Ω.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>NF-Filter</strong></td>
<td>Rumpel- und Rauschabsenkung</td>
<td>Rumpel- und Rauschabsenkung</td>
<td>L 21V DC 1kHz 500mVeff</td>
</tr>
<tr>
<td>Audio-Filter</td>
<td>Rumble and noise reduction</td>
<td>Tonalité et ronflement</td>
<td>R 21V DC 1kHz 500mVeff</td>
</tr>
<tr>
<td>Filters-BF</td>
<td>Atténuation du ronble et du souffle</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Betriebsspannung: Operating voltage</td>
<td>Tension d'augmentation</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>= 32V</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Linear.-Verstärker</strong></td>
<td>Signal-Anhebung</td>
<td>Präsenz-Anhebung</td>
<td>L 10V DC 1kHz 200mVeff</td>
</tr>
<tr>
<td>Linear-Amplifier</td>
<td>Level accentuation</td>
<td>Presence accentuation</td>
<td>R 10V DC 1kHz 200mVeff</td>
</tr>
<tr>
<td>Amplificateur linéaire</td>
<td>Accentuation du signal</td>
<td>Accentuation présence</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Betriebsspannung: Operating voltage</td>
<td>Tension d'augmentation</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>= 23,5V</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Klang</strong></td>
<td>Aktives Filter</td>
<td>1,2V DC 1mVeff vom Reglermodul an Stift 6U + 5(R)</td>
<td>L 12V DC 1kHz 200mVeff</td>
</tr>
<tr>
<td>Tone</td>
<td>Active filter</td>
<td>1,2V DC 1mVeff from control module at pin 6U + 5(R)</td>
<td>R 12V DC 1kHz 200mVeff</td>
</tr>
<tr>
<td>Tonalité</td>
<td>Filtre actif</td>
<td>1,2V DC 1mVeff de potentiomètres module sur contact 6U + 5(R)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Betriebsspannung: Operating voltage</td>
<td>Tension d'augmentation</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>= 23,5V</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Treiber</strong></td>
<td>Signal-Anhebung</td>
<td>Arbeitspunkt für Endstufe</td>
<td>L 25V DC 1kHz 2,3Veff</td>
</tr>
<tr>
<td>Driver</td>
<td>Level accentuation</td>
<td>Final stage working point</td>
<td>R 25V DC 1kHz 2,3Veff</td>
</tr>
<tr>
<td>Driver</td>
<td>Accentuation du signal</td>
<td>Point de fonctionnement pour les étages finals</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Betriebsspannung: Operating voltage</td>
<td>Tension d'augmentation</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>= 51V</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

_SABA-SERVICE-ORGANISATION_
Diagnose-Messleiste

Barrette de mesure pour diagnostique

1. 48V Power Supply Alimentation sect.
2. 310V Imp.-Wandler Emitter-Follower Transformer d'impéd.
3. 15V Netzeil Power supply alimentation sect.
4. 22V NF-Filter Audio-Filter Filtres-BF
5. 28V Endstufe (R) Output stage (R) Élague final (R)
6. 56V Netzeil Power supply alimentation sect.
7. 115V
8. 10V Klang Tonalité
9. 120V Endstufe (L) Output stage (L) Élague final (L)
10. 230V Netzeil Power supply alimentation sect.
11. 230V Netzeil Power supply alimentation sect.